

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІНСТИТУТ СЛАВІСТИКИ
ЛЬВІВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
СЛАВІСТИЧНА КОМІСІЯ
НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА



XIII
МІЖНАРОДНИЙ
СЛАВІСТИЧНИЙ
КОЛОКВІУМ

Львів, 19–21 травня 2004 року

Присвячується Дню пам'яті
святих Кирила і Мефодія

Львів
2004

ВИСОКОПОВАЖАН

*Запрошуємо Вас взяти участь в
XIII Міжнародному славистичному колоквіумі,
який відбудеться 19–21 травня 2004р.
у Львівському національному університеті
імені Івана Франка
(вул. Університетська, 1)*

ОРГКОМІТЕТ

- Володимир ЧОРНИЙ** — кандидат історичних наук, доцент, директор Інституту славістики Львівського університету, голова Славистичної комісії Наукового товариства ім.Шевченка
- Леонід ЗАШКІЛЬНЯК** — доктор історичних наук, професор, завідувач кафедри історії слов'янських країн Львівського університету
- Михайло КРІЛЬ** — доктор історичних наук, професор кафедри історії слов'янських країн Львівського університету
- Надія ЛОБУР** — кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри слов'янської філології Львівського університету
- Володимир МОТОРНИЙ** кандидат філологічних наук, професор кафедри слов'янської філології Львівського університету

КАЛЕНДАР КОЛОКВІУМУ

19 травня (середа)

10.00–13.30 – пленарне засідання

15.00–19.00 – робота в секціях

20 травня (четвер)

9.00–13.30 – робота в секціях

15.00–18.00 – пленарне засідання

21 травня (п'ятниця)

Культурна програма

РЕГЛАМЕНТ ДЛЯ ДОПОВІДЕЙ

на пленарних засіданнях – 20 хв.

на секціях – 10 хв.

· виступи у дискусіях – 3 хв.

ВІДКРИТТЯ КОЛОКВІУМУ

19 травня (середа). 10.00–13.00
Дзеркальна зала

Вступне слово

Володимир Чорній – голова оргкомітету

Привітання

Богдан Котур – проректор Львівського національного університету ім. Івана Франка

Роман Шуст – декан історичного факультету

Вера Жемберова – Пряшівський університет
(Словаччина)

Стиліян Стоянов – Південноболгарський університет (Благоевград)

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

Головують:

Володимир Чорній
Володимир Моторний

1. Нові підходи до проблеми виникнення слов'янської писемності: концепція Михайла Брайчевського.
Володимир ЧОРНІЙ, Львів
2. Про літературну співпрацю святих Кирила і Мефодія.
Веселін ПАНАЙОТОВ, Шумен (Болгарія)
3. Кирило-мефодіївська традиція в македонській культурі.
Йованка СТОЯНОВСКА-ДРУГОВАЦ, Скоп'є (Македонія)

Перерва

4. Передромантизм і німецька славістика на зламі XVIII–XIX ст.
Сергій ГАНУС, Ужгород
5. Постмодерні легенди про св. Кирила (М.Павіч та В.Андовскі).
Алла ТАТАРЕНКО, Львів

Дискусія

I. СЕКЦІЯ МОВОЗНАВСТВА

Перше засідання
19 травня (середа). 15.00–19.00
Ауд. 326 б

Головують:
Надія Лобур
Мілена Івановіч

Презентація *“Польско-русского фразеологического словаря”*. В 2-х томах. Минск, 2004.

Автор-укладач – доцент Білоруського державного університету, випускниця кафедри слов'янської філології Львівського університету імені Івана Франка (1952 р.) Кіра Гулумянц.

Представляє – Галина ШЕВЧЕНКО (Мінськ)

1. Ян Мончиньські та розвиток польської лексикографії XVI ст.
Ольга КРОВИЦЬКА, Львів
2. Нові тенденції у сучасній польській лексикографії
Алла КРАВЧУК, Львів
3. Польська фразеологія з компонентом *“moneta”*.
Галина КРАЙЧИНСЬКА, Острог
4. Форма непрямого додатка в заперечних конструкціях української та сербської мов.
Мілена ІВАНОВІЧ, Белград (Сербія)
5. Параситонеза на македонському та українському діалектних просторах.
Ігор СТАНОЙОСКІ, Скоп'є (Македонія)
Перерва
6. Відмінності між стандартами сербської, хорватської і боснійської мов на рівні лексики.
Людмила ВАСИЛЬЄВА, Львів

7. Військова метафорика у польській публіцистиці.
Ольга ГУТА, Львів
8. Фразеологія у сучасному хорватському суспільно-політичному тексті.
Наталія ХОРОЗ, Львів
9. Основні способи творення хорватської економічної лексики.
Ірина ПЛЕТЕНЕЦЬКА, Львів
10. Фразеологічні одиниці з компонентом “вода” в українській, польській та англійській мовах.
Світлана ВИННИЧЕНКО, Львів

Дискусія

Друге засідання

20 травня (четвер). 9.00–13.00
Ауд. 326 б

Головують:
Іван Тепляков
Олена Чмир

1. Інновації у фразеології сучасної чеської мови.
Іван ТЕПЛЯКОВ, Львів
2. Метафора у чеському філософському тексті.
Надія ЛОБУР, Львів
3. Мовні відмінності як проблема чесько-українського постичного перекладу.
Яна ДУРОВА, Київ
4. Джерела виникнення складноскорочених слів у сучасній чеській мові.
Богдан ШИЙКО, Київ
5. Суфікси з приголосним “n” у чеських іменах.
Любов ОСТАШ, Львів

Перерва

6. Сучасна чеська мова в офіційному діловодстві.
Ольга БЕЗУАЙК, Київ
7. Дендронеми іншомовного походження в чеській мові.
Алла КОМАРОВСЬКА, Київ
8. Сучасні чеські терміни на позначення правопорушень.
Олена ОСТАПЕНКО, Львів
9. Запозичення в новітній чеській економічній термінології.
Наталія ПІЛЕЦЬКА, Львів
10. Лексичні засоби вираження епістемологічної модальності у верхньолужицькій мові (на підставі текстів-спогадів Бено Будара "Naľ pap a kruwa Greta").
Наталія ВУС, Львів

Дискусія

II. СЕКЦІЯ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА ТА МІЖСЛОВ'ЯНСЬКИХ ВЗАЄМИН

Перше засідання
19 травня (середа). 15.00–19.00
Ауд. 326

Головують:
Людмила Петрухіна
Стиліян Стоянов

Презентація українського видання
“Антології сербської постмодерної фантастики
Сави Дам'янова” (Львів, 2004).

Представляє – Алла ТАТАРЕНКО (Львів)

1. Теореми слов'янського дослідження.
Вера ЖЕМБЕРОВА, Пришів (Словаччина)
2. Типологія усної епічної пісні та історії (на
південнослов'янському матеріалі)
*Ліліяна ПЕШІКАН-ЛЮШТАНОВИЧ,
Новий Сад (Сербія)*
3. Концепт національної літератури (на прикладі
сербської і хорватської пісенної традиції).
Зоя КАРАНОВИЧ, Новий Сад (Сербія)
4. Македонські та українські народні загадки:
компаративний аналіз.
*Майя ЯКІМОВСКА-ТОШІК,
Ана МАРТІНОСКА, Скоп'є (Македонія)*
5. Концепції магічної культури у сучасній
польській етнології.
Ярослава КОНЄВА, Ольштин (Польща)
6. Діалектика Ероса і Танатоса в слов'янській
романтичній баладі.
Людмила ПЕТРУХІНА, Львів
7. Імперська ідеологія та романтизм (на
матеріалі слов'янських літератур).
Тетяна ДЗЯДЕВИЧ, Люблін (Польща)
Перерва

8. Українські впливи на відродження у південних слов'ян: спроба типології.
Мірослав КОУБА, Прага (Чехія)
9. Рідкісні видання творів Юліуша Словацького в книгосховищах Львова.
Олександра ЛУК'ЯНЕНКО, Львів
10. Літературознавчі студії Михайла Драгоманова на сторінках болгарського видання "Сборник за народни умотворения наука и книжнина".
Наталія ГРИГОРАШ, Львів
11. Рефлексія життя і творчості Миколи Лисенка у Чехії.
Петр КАЛІНА, Брно (Чехія)
12. Проблема двійника у новелах Стефана Грабінського.
Юльєна МАКАРЧИК, Люблін (Польща)
13. Твори Льва Толстого у Болгарії.
Таня СТОЯНОВА, Благоевград (Болгарія)
14. Система символічно-фантастичних образів у прозових творах Антуна Густава Матоша.
Мар'яна КЛИМЕЦЬ, Львів

Дискусія

Друге засідання

20 травня (четвер). 9.00–13.00
Ауд. 326

Головують:
Алла Татаренко
Вера Жемберова

1. У колі вчителів та учнів, колег і друзів: дарчі надписи на книгах з бібліотеки Нонни Копитянської (з нагоди ювілею).
Маргарита КРИВЕНКО, Львів
2. Легендарно-міфологічні структури в загальнослов'янському контексті (теоретичні аспекти).
Анатолій НЯМЦУ, Чернівці

3. Ідея євангельського добра у повістях та оповіданнях Анджея Струга.
Людмила МАЦКЕВИЧ, Люблін (Польща)
4. Поезія чеського модернізму в перекладах Остапа Луцького.
Володимир МОТОРНИЙ, Львів
5. Поезія і дійсність: міркування про болгарську радянську поезію в Україні, голодомор і компроміс.
Стиліян СТОЯНОВ, Благоевград (Болгарія)
6. Автобіографічні аспекти у творах Йозефа Шкворецького.
Вікторія МОЧЕРНА, Київ
Перерва
7. Неопубліковані листи Мирослава Антоновича до Адольфа Хибінського.
Уляна ГРАБ, Львів
8. Особливості розвитку югославської драми (др. пол. XX ст.).
Іванна ДОРОВСКА, Брно (Чехія)
9. Постмодернізм у македонській літературі: власне чи запозичене явище.
Олдржішка ЧТВРТНІЧКОВА, Брно (Чехія)
10. Драма "Клімент Охридські" Томи Арсовського як натхнення слов'янською духовністю.
Александр ПРОКОПІЄВ, Скоп'є (Македонія)
11. Творчість Квети Ледатової у контексті розвитку сучасної чеської прози.
*Оксана ІВАСЮК, Чернівці,
Софія КОВАЛЬСЬКА, Львів*
12. Українська сербістика на початку XXI ст.
Деян АЙДАЧИЧ, Белград (Сербія)

13. Реценція сучасної української літератури у Хорватії.

Дамір ПЕШОРДА, Загреб (Хорватія)

14. Україніка хорватського компаративіста Йозефа Падаліча.

Ольга КРАВЕЦЬ, Львів

15. “Природний роман” Георгі Господінова у світлі нової концепції невимовного.

Остан СЛИВИНСЬКИЙ, Львів

16. Антиутопія в сучасних сербській і білоруській літературах (на прикладі творчості Светислава Басари і Васіля Бикова).

Зоряна ГУК, Львів

17. Відображення взаємозв’язку літератури і музики у чеській прозі ХХ ст.

Олена КРУПЕЙ, Львів

Дискусія

III. СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ

Перше засідання
19 травня (середа). 15.00–19.00
Ауд. 314

Головують:
Тамара Полещук
Неделько Радославлевіч

1. Генеза та еволюція слов'янської ідеї в російській громадській думці.
Тамара ПОЛЕЩУК, Львів
2. Михайло Погодіч біля витоків панславізму в Росії.
Наталія САЛАМАХА, Львів
3. Слов'янська ідея у громадській та науковій діяльності Олександра Маркевича.
Олександр МУЗИЧКО, Одеса
4. Неославізм і польська громадськість Галичини на початку ХХ ст.
Ірина МАЦЕВКО, Львів
5. Слов'янські зв'язки Антона Петрушевича.
Ольга КОЛОСОВСЬКА, Львів
6. Контакти Зенона Кузеля із зарубіжними славістами
Марія БАРАН, Львів
7. Цивілізаційна ідентичність Росії як основа концептуальної диференціації підходів до інтерпретації її історії.
Ігор МОМОТЮК, Рівне
8. Ідея візантизму в російській інтелектуальній думці (др. пол. ХІХ–поч. ХХ ст.).
Олег ФАЙДА, Львів
9. Релігійне реформаторство в Росії (др. пол. ХІХ–поч. ХХ ст.).
Сергій ЖИЛЮК, Рівне
10. Походження “слов'янської колодки” як звичаю весняної календарної обрядовості.
Михайло ГЛУШКО, Львів

11. Етнографічні студії Юзефа Гаєка.
Уляна МОВНА, Львів
Перерва
12. Львівський слід Франциска Скорини.
Ірина СМОГОРЖЕВСЬКА, Львів
13. Питання українсько-польських взаємин
XII–XIV ст. у працях Мирона Кордуби.
Уляна ВЕЛИКОПОЛЬСЬКА, Львів
14. Джерельна база неопублікованої монографії
Омеляна Терлецького “Взаємовідносини
східних і західних слов’ян до половини XIII ст.”
Марія ПИРСЬКО, Львів
15. Публікація польських джерел у виданнях
НТШ (1894–1914).
Ольга ПОПОВИЧ, Львів
16. Болгарсько-українські культурно-релігійні
взаємини у XV–XVI ст.
Ігор ШПИК, Львів
17. Духовний та літературний вплив Москви та
Києва на сербську церкву (XVIII–поч. XIX ст.).
Неделько РАДОСАВАЄВИЧ, Белград (Сербія)
18. Суспільна і культурна діяльність Тадеуша
Чацького.
Віктор ПАВЛЮК, Острог
19. Унійний рух у болгарській церкві (60-ті роки
XIX ст.).
Павло ТОЦЬКИЙ, Одеса
20. Українська суспільність Правобережжя і
польське повстання 1863–1864 рр.
Богдан ГУДЬ, Львів
21. Польське велике землеволодіння у Галичині
(кін. XIX–поч. XX ст.).
Микола ВІТЕНКО, Івано-Франківськ

Дискусія

Друге засідання

20 травня (четвер). 9.00–13.00
Ауд. 314

Головують:
Михайло Кріль
Наталія Лешкович

1. Відображення українського національного руху другої половини ХІХ–початку ХХ ст. на сторінках російських періодичних видань.
Олександр ЦВІРКУН, Одеса
2. Ставлення австрійського уряду до українсько-польських відносин у Галичині (1907–1914).
Уляна УСЬКА, Львів
3. Українська меншина в Польщі 1918–1939 рр.: суспільно-політична діяльність.
Пьотр ПИЗЕЛЬ, Варшава (Польща)
4. Відображення українсько-польських стосунків у документах українських політичних партій (20–30-ті роки ХХ ст.).
Іван ФЕДИК, Львів
5. Українсько-польські взаємини міжвоєнного періоду в оцінці Яна Станіслава Лося.
Оксана ЮРЧУК, Львів
6. Судовий процес над Владіміром Тукою та його вплив на словацький автономістський рух.
Іван ШНІЦЕР, Ужгород
7. Перехід Югославії до нового економічного курсу (1955–1956).
Юрій ШАХІН, Одеса
8. Діяльність Йозефа Сморковського під час “Празької весни” 1968 р.
Оксана ЛЕБЕДКА, Рівне
9. Чехословацький самвидав 60–70-х років: історико-соціологічний аналіз.
Андрій СЛЕСАРЕНКО, Рівне

10. Вплив польських ЗМІ на інтелігенцію та студентство Львова (1953–1985).
Вільям РІШ, Колумбус (США)

Перерва

11. Історіографічні аспекти хорватсько-сербської війни 1992-1995 рр.
Микола НАГІРНИЙ, Нововолинськ
12. Конфлікт НАТО–Югославія 1999 р. у висвітленні західних мас-медіа.
Владимир ІЛІЧ, Белград (Сербія)
13. Проблеми середньовічної історії слов'ян на сторінках московського журналу “Родина” (90-ті роки ХХ ст.).
Наталія ЛЕШКОВИЧ, Львів
14. Матеріали Інтернету як джерело до вивчення російської військової еміграції у Польщі міжвоєнного часу.
Юрій ПЛЕХАНОВ, Львів
15. VIII Міжнародний слов'янський з'їзд у Москві: ідейно-політична спрямованість.
Михайло КРІЛЬ, Львів
16. Польсько-українські відносини: традиції і сучасність.
Кишитоф ГАЛГАС, Краків (Польща)
17. Українсько-польська культурна та наукова співпраця у 90-х роках ХХ ст.: основні напрями.
Олена ЛИТВИНЕНКО, Одеса
18. Трансформація зовнішньої політики Чеської Республіки в контексті європейської інтеграції.
Лідія КІЦИЛА, Львів
19. Співробітництво України і Болгарії в рамках міжнародних організацій в 90-ті роки ХХ ст.
Олександр СИЛАКА, Київ
20. Політичні партії Республіки Хорватія.
Євген КУЗНЕЦОВ, Київ

Дискусія

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

20 травня (четвер). 15.00–19.00
Ауд. 314

Головують:
Володимир Чорній
Володимир Моторний

1. Кирило-мефодіївська спадщина і проблема
руського перекладу богословської літера-
тури.
Ніна ПАШАЄВА, Москва (Росія)
2. Філологічна славістика у Львівському
університеті (1849–1939): етапи розвитку.
Іраїда ГАЛЕНКО, Львів
3. Кафедра славістики Київського університету
в 20–30-ті роки ХХ ст.
Ольга ПАЛАМАРЧУК, Олена ЧМИР, Київ
4. Українські славісти на еміграції у Чехосло-
ваччині (1918–1945).
Лілія НАЗАРЕНКО, Київ
5. Три постулати нової славістики.
Богуслав БАКУЛА, Познань (Польща)

Дискусія

ПІДСУМКИ КОЛОКВІУМУ

21 травня (п'ятниця)

*Культурна
програма*

—XIII Міжнародний славістичний колоквиум—

Для записів